

# 阿姆斯特丹Zorgvlied 火化场

Zorgvlied Crematorium, Amsterdam

事务所: GROUP A

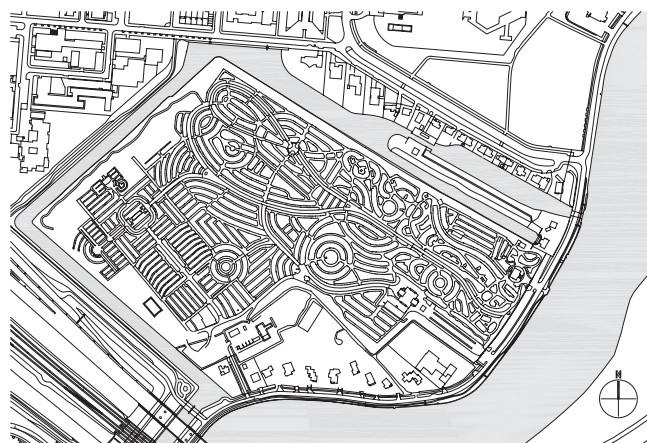
摄影师: Digidaan

总平面图  
比例 1:10000

楼层平面图  
比例 1:400

Site plan  
scale 1:10000

Floor plans  
scale 1:400



- 1 技术区
- 2 火化炉
- 3 卫生间和淋浴室
- 4 遗体瞻仰区
- 5 前院

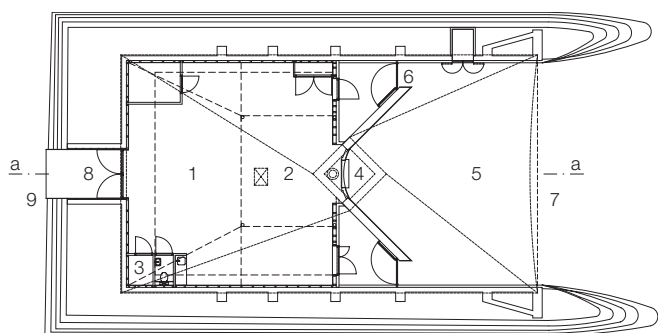
- 6 员工通往火化炉区的入口
- 7 通往墓地的小径
- 8 通往技术区和火化炉的入口

- 9 游览区
- 10 屋顶天窗
- 11 屋顶

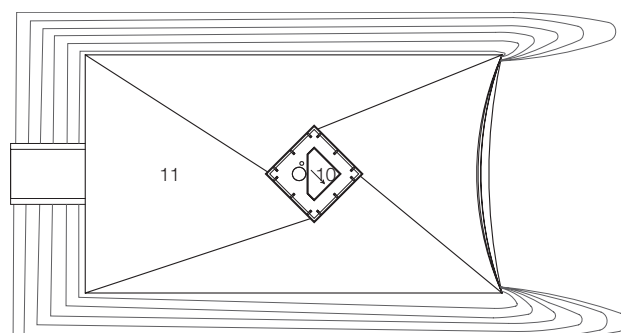
- 1 Technical space
- 2 Cremation oven
- 3 Toilet and shower
- 4 Opening cremation oven to public

- 5 Forecourt
- 6 Staff entrance cremation oven
- 7 Footpath to Crematorium

- 8 Entrance technical space and cremation oven
- 9 Expedition area
- 10 Roof light
- 11 Roof



一层  
Ground floor



屋顶  
Roof







Zorgvlied火化场位于阿姆斯特丹具有历史意义的Zorgvlied公墓园内,于去年夏天开放。“火化场”一词由词语“火化”和“猎户星座”组合而成,代表了一种全新的火化方式,允许前来吊唁的人们在火化室旁尽可能地陪伴着他们深爱的逝者。GROUP A事务所便利用这种方式设计了这个富有创意的结构。

这座火化场是一座独立的建筑,内设一间火化室和一间处理室,二者被一座普通的礼堂分隔开来。该建筑的结构设计非常注重道别仪式。它的设计初衷是唤起人们的私人情感,让每个参与者通过自己的方式去塑造它,赋予它意义。告别仪式可在Zorgvlied的礼堂或者别处甚至家里举

行。仪式过后,亲属们陪伴着他们深爱的人的遗体,穿过风景优美的Zorgvlied场地,最后进入火化室。家属可以选择是否将棺材安置在前院,或者选择自己将棺材送进火化室熔炉。火化室的窗户与外界直接相连。同时,与其他火化场的常规服务不同的是,当棺材进入火化室时,所有受邀请的人们都可在场。它允许不同的文化群体采用他们认为最合适的仪式,以自己的方式“离去”。

16m高的火化场嵌在周围枝繁叶茂的墓地中,小路两旁的植被沿着建筑的外墙向上生长。火化场建有一个石质地基,其上覆盖了一个轻质、帐篷一样的构件,末端设有玻璃覆盖的洞口。对比鲜明的两种材

料象征了尘世的沉重和天堂与精神世界的空灵之间的联系。顶部洞口面朝太阳,上部帐篷式结构可以根据日照和场地的朝向之间的差异进行旋转。阳光从顶部照射进前院,照亮了马赛克玻璃墙体。这面墙体也将火化场的技术区域和前院分离开来。

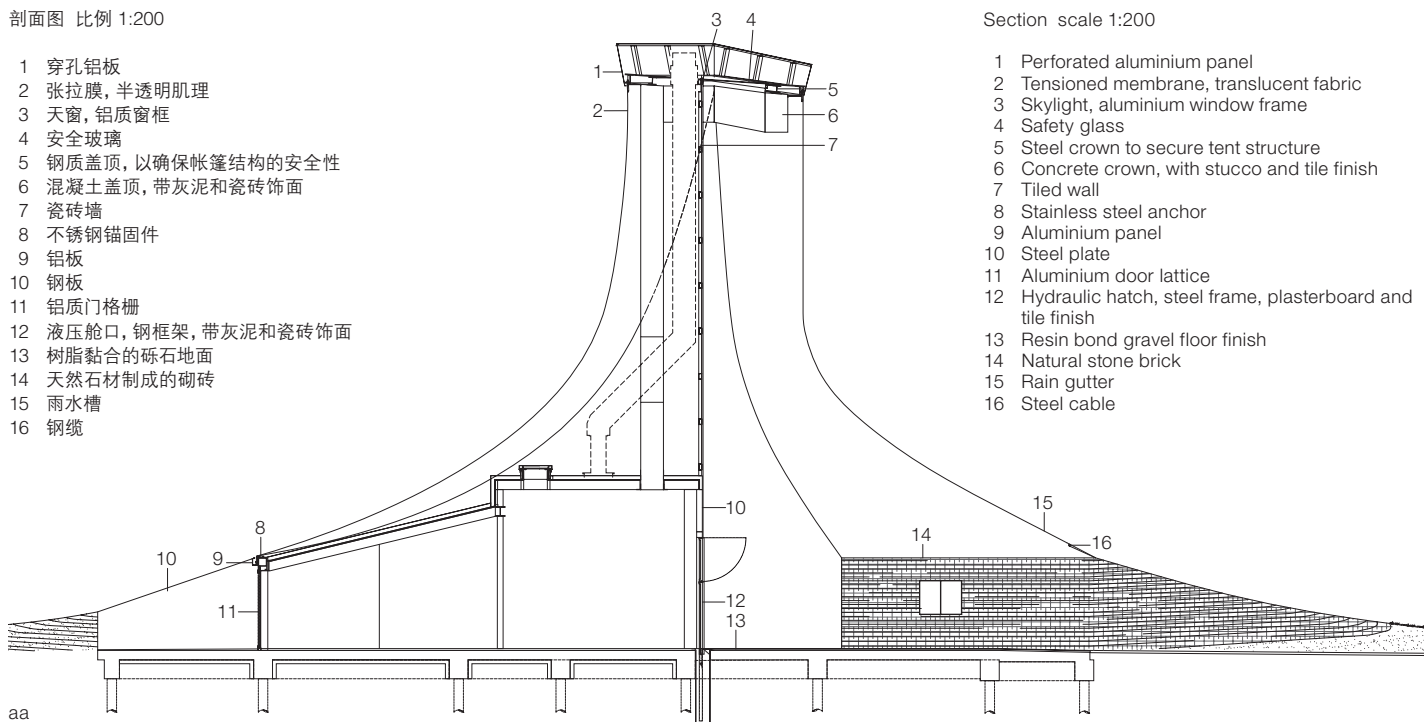
这一独特的展馆式建筑是一座友好、具有高识别度的建筑,并带有略脱离于尘世的暗示。Group A事务所设计了一条重要的线路,即死者和家属穿过具有历史意义的公墓、从礼堂行至火化室的历程。设计结构的垂直性强调了精神的离去,灵魂上升至虚幻的星空,将最后的旅程变成一段极具意义的仪式。

孙茜 译



剖面图 比例 1:200

- 1 穿孔铝板
- 2 张拉膜, 半透明肌理
- 3 天窗, 铝质窗框
- 4 安全玻璃
- 5 钢质盖顶, 以确保帐篷结构的安全性
- 6 混凝土盖顶, 带灰泥和瓷砖饰面
- 7 瓷砖墙
- 8 不锈钢锚固件
- 9 铝板
- 10 钢板
- 11 铝质门格栅
- 12 液压舱口, 钢框架, 带灰泥和瓷砖饰面
- 13 树脂黏合的砾石地面
- 14 天然石材制成的砌砖
- 15 雨水槽
- 16 钢缆



Section scale 1:200

- 1 Perforated aluminium panel
- 2 Tensioned membrane, translucent fabric
- 3 Skylight, aluminium window frame
- 4 Safety glass
- 5 Steel crown to secure tent structure
- 6 Concrete crown, with stucco and tile finish
- 7 Tiled wall
- 8 Stainless steel anchor
- 9 Aluminium panel
- 10 Steel plate
- 11 Aluminium door lattice
- 12 Hydraulic hatch, steel frame, plasterboard and tile finish
- 13 Resin bond gravel floor finish
- 14 Natural stone brick
- 15 Rain gutter
- 16 Steel cable

Zörgvlied Crematorium, situated in the historical Zörgvlied Cemetery in Amsterdam, opened last spring. The word Crematorium is composed of the words cremate and Orion (constellation), and represents a new approach to cremation allowing mourners to accompany the remains of their beloved ones as far as possible towards the cremation furnace. GROUP A has designed the innovative structure in such a approach. The Crematorium is a stand-alone building, housing a cremation furnace and processing room, separated from

the usual auditorium. The structure is designed to focus the minds on the ritual of leave-taking. Designed to evoke personal involvement, allowing each participant to shape it and give it meaning in his or her own particular way. The farewell ceremony may be held in the auditorium of Zörgvlied or elsewhere even at home. After this ceremony, the relatives accompany the remains of their dear deceased loved one through the beautiful grounds of Zörgvlied to the Crematorium. The next of kin get to choose whether they want to leave the

casket in the special forecourt, or they want to enter into the furnace themselves. The furnace's opening is connected directly to the outside. Also, unlike a regular service at a crematorium, all invitees can be present at the moment the casket enters the furnace. It allows differing cultures the opportunity of taking leave in their own way, employing the rituals they consider most appropriate. The 16-metre high Crematorium is carefully embedded in the leafy surroundings of the cemetery and the vegetation on both sides of the path continues rising along the walls of the exterior. The Crematorium has a base made of stone and a light, tent-like superstructure over it, ending into a glass covered opening. The contrasting materials symbolise the tension between the heaviness of the earth and the insubstantiality of the heavenly and spiritual. The opening in the top is oriented to the sun and the rotation in the tent-structure stems from the difference between the incidence of sunlight and the direction of the site. Daylight comes from above into the forecourt, where it illuminates the glass mosaic wall. This wall also separates the forecourt from the technical area of the Crematorium.

The distinctive pavilion is a friendly and recognizable building, with its subtle hints of something higher than the earthly sphere. In GROUP A's design, the routing through the historic Cemetery – the journey of the deceased and the next of kin, from the auditorium to the Crematorium – plays an important role. The verticality of the design reinforces the idea of the spirit of the departed, rising to the imaginary stars. It helps to turn this final journey into a meaningful ritual.





